

Protokół
z kontroli koordynowanej przeprowadzonej w dniu 24 lipca 2009 r.
w Urzędzie Stanu Cywilnego w Kobylinie - Borzymach

Kontrolą objęto Urząd Stanu Cywilnego w Kobylinie - Borzymach, wchodzący w skład Urzędu Gminy w Kobylinie - Borzymach/art. 5 a ust.1 prawa o asc/.

NIP: 722-10-68-419 REGON: 000536953

Urząd Stanu Cywilnego mieści się w budynku Urzędu Gminy w Kobylinie - Borzymach przy ul. Głównej 11.

Kierownikiem jednostki kontrolowanej jest Pan Wojciech MOJKOWSKI - Wójt Gminy Kobylin - Borzymy wybrany na to stanowisko w wyborach, które odbyły się w dniu 12 listopada 2006 roku. Wójt Gminy Kobylin - Borzymy pełni funkcje Kierownika USC z mocy prawa - art. 6 ust.2 prawa o asc.

Kierownikiem Urzędu Stanu Cywilnego jest Pani Zofia ŚREDNICKA zatrudniona na stanowisku Kierownika USC od dnia 01 marca 2005 roku

Kontrolę przeprowadzili: Róża Januszkiewicz - Kierownik oddziału ds. rejestracji stanu cywilnego, obywatelstwa i repatriacji w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku oraz Konrad Michałowski - inspektor wojewódzki w ww. Oddziale na podstawie upoważnień Nr 12/09 i 13/09 z dnia 23 lipca 2009 roku podpisanych z upoważnienia Wojewody Podlaskiego przez Pana Andrzeja Władysława GAWKOWSKIEGO - Dyrektora Wydziału Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców.

Adres Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku - 15-213 Białystok, ul. Mickiewicza 3.

Przedmiotem kontroli jest sprawdzenie prawidłowości sporządzania aktów stanu cywilnego i prowadzenia ksiąg stanu cywilnego, należytego ich zabezpieczenia przed uszkodzeniem, zniszczeniem i kradzieżą oraz dostępem osób trzecich.

Okres objęty kontrolą: 2008 rok i 2009 (wg stanu na dzień kontroli).

Wojewoda Podlaski sprawuje nadzór nad działalnością urzędów stanu cywilnego województwa podlaskiego - art. 8 ust. 3 ustawy prawo o asc.

Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli:

- art. 8 ust. 3 ustawy z dnia 29 września 1986 roku - prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2004 r. Nr 161, poz. 1688 z późn. zm.) i § 24 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz.U. Nr 136, poz.884 z późn.zm.).
- art. 11 a ust. 3 ustawy z dnia 15 listopada 1956 r. o zmianie imion i nazwisk (Dz. U. z 2005 r. Nr 233, poz.1992).
- art. 14 ust. 2 ustawy z dnia 17 października 2008 roku o zmianie imienia i nazwiska (Dz. U. z 2008 r. nr 220 poz. 1414).



Kontrola dotyczyła realizacji zadań wynikających z ustaw:

- z dnia 29 września 1986 r. – prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2004 r. Nr 161, poz. 1688 z późn. zm.) oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz. U. Nr 136, poz. 884 z późn. zm).
- z dnia 15 listopada 1956 r. o zmianie imion i nazwisk (tekst jedn. z 2005 r. Dz. U. Nr 233, poz. 1992 z późn. zm.).
- z dnia 17 października 2008 roku o zmianie imienia i nazwiska (Dz. U. z 2008 r. nr 220 poz. 1414).

Kontrolę przeprowadzono w oparciu o program kontroli ustalony na 2009 rok dla urzędów stanu cywilnego woj. podlaskiego, zatwierdzony dnia 29 czerwca 2009 roku przez Panią Katarzynę Zieniewską – Kierownika Oddziału Kontroli w Wydziale Nadzoru i Kontroli Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku.

W trakcie kontroli wyjaśnień i informacji udzielała Pani Zofia Średnicka - Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Kobylinie – Borzymach.

Kontrolą objęto:

I. Księga urodzeń i akta zbiorowe.

W 2008 roku Kierownik USC w Kobylinie - Borzymach sporządził 7 aktów urodzenia – wszystkie na podstawie decyzji.

W 2009 r. – wg stanu na dzień kontroli sporządzono 2 akty urodzenia na podstawie decyzji Kierownika USC.

Kolejność w numeracji aktów jest zachowana. Akty wypisywane są pismem ręcznym (§ 2 ust. 1 rozporządzenia). Wolne miejsca w poszczególnych rubrykach aktu, jak też w rubryce „uwagi” zostały zakreślone zgodnie z § 7 ust. 2 rozporządzenia.

- Nr 1 z dnia 09 czerwca 2008 r.

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie – Borzymach Nr USC 5150-1/2008 z dnia 06 czerwca 2008 roku, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia)

Podanie o umiejscowienie aktu zagranicznego wniosła matka dziecka zamieszkała na terenie gminy Kobylin - Borzymy - decyzję podjął organ właściwy miejscowo – art. 13 prawa o asc. Podstawę podjętej decyzji stanowiła kopia oryginalnego świadectwa urodzenia wydana w języku rosyjskim i potwierdzona za zgodność z oryginałem przez Ambasadę Rzeczypospolitej Polskiej w Moskwie oraz tłumaczenie tego dokumentu dokonane przez tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo.

Strona wniosła również o uzupełnienie aktu o brakujące dane. Podstawę uzupełnienia aktu urodzenia stanowił akt małżeństwa rodziców dziecka znajdujący się w USC w Kobylinie – Borzymach. W aktach zbiorowych znajduje się notatka służbowa z aktu małżeństwa rodziców.



Kierownik USC podjął decyzję na podstawie *art. 36 prawa o asc* o uzupełnieniu aktu. W akcie urodzenia naniesiono prawidłowo wzmiankę dodatkową dot. jego uzupełnienia. Do treści decyzji oraz wzmianki dodatkowej uwag nie wniesiono.

- Nr 2 z dnia 12 czerwca 2008 roku

Akt został wpisany na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie - Borzymach Nr USC.5150-2/2008 z dnia 12 czerwca 2008 roku, podjętej w oparciu o *art. 73 ust. 1 prawa o asc*.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia wniosła matka dziecka zamieszkała na terenie gminy Kobylin – Borzymy.

Strona przedłożyła do transkrypcji odpis aktu urodzenia wydany w języku francuskim przez stosowne władze Algierskiej Republiki Ludowo – Demokratycznej oraz tłumaczenie powyższego dokumentu dokonane przez tłumacza przysięgłego języka francuskiego (§ 9 rozporządzenia).

Z aktu tłumaczenia zagranicznego aktu wynikało miejsce urodzenia dziecka: „Hussein – Dey, Algier”; z podania złożonego przez matkę dziecka: „Algieria, Algier”.

Natomiast Kierownik USC zarówno w decyzji jak i w akcie urodzenia dziecka jako jego miejsce urodzenia wpisał: „Hussein – Dey (Algieria)”.

Następnie Kierownik USC w Kobylinie – Borzymach podjął decyzję na podstawie *art. 36 prawa o asc* i uzupełnił akt urodzenia dziecka o brakujące dane, tj. o nazwiska rodziców, nazwiska rodowe rodziców, oraz daty urodzeń rodziców i miejsca urodzeń rodziców.

Jednakże w tym miejscu należy uczynić uwagę, iż uzupełnienie ww. aktu o nazwisko rodowe matki było zbyteczne, ponieważ rubryka „nazwisko rodowe matki” w podstawowej treści aktu była już wypełniona.

Uzupełnienie aktu urodzenia ww. dziecka nastąpiło na podstawie odpisu aktu małżeństwa rodziców dziecka wydanego przez Kierownika USC w Rybniku.

-Nr 3 z dnia 10 lipca 2008 roku

Podstawę sporządzenia aktu urodzenia stanowiła decyzja Kierownika USC w Kobylinie – Borzymach Nr USC 5150-3/08 z dnia 10 lipca 2008 roku

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia wniósł ojciec dziecka, a więc osoba uprawniona; zamieszkały na terenie gminy Kobylin – Borzymy.

W aktach zbiorowych znajduje się poświadczenie aktu urodzenia (świadcstwo) wydane przez Kierownika ds. Akt Stanu Cywilnego w Mieście Nowy Jork oraz tłumaczenie dokonane przez tłumacza przysięgłego.

Z zachowaniem istoty transkrypcji -wszystkie dane prawidłowo przeniesiono z tłumaczenia zagranicznego aktu do decyzji i następnie z decyzji do aktu urodzenia w polskiej księdze. Wnioskodawca pokwitował odbiór ww. decyzji.

Następnie ww. akt został uzupełniony o brakujące dane decyzją Kierownika USC w Kobylinie – Borzymach Nr USC.5135-7/08 z dnia 10 lipca 2008 roku. Podstawę uzupełniania stanowił akt małżeństwa rodziców dziecka sporządzony pod numerem 4/2000 w USC Kobylin – Borzymy. Wzmianka dodatkowa o uzupełnieniu aktu została naniesiona.

Z decyzji podjętej na podstawie *art. 36 prawa o asc* wynikało m.in. że uzupełnienie dotyczy imienia matki. Jednakże w tym miejscu należy uczynić uwagę, iż uzupełnienie ww. aktu o dwa imiona matki „J(...) J(...)” było zbyteczne, ponieważ w rubryce „imię matki” w podstawowej treści aktu – wpisano pierwsze imię- „J(...)”. W tej sytuacji wystarczyło uzupełnić imię matki dziecka o jej drugie imię „J(...)”.

-Nr 4 z dnia 10 lipca 2008 roku

Podstawę sporządzenia aktu urodzenia stanowiła decyzja Kierownika USC w Kobylinie – Borzymach Nr USC 5150-4/08 z dnia 10 lipca 2008 roku.

Uwagi jak do ww. aktu, również w zakresie uzupełnienia aktu. Akt ten dotyczy 2 dziecka tych samych rodziców.

Nr 5 z dnia 28 lipca 2008 roku

Nr 6 z dnia 28 lipca 2008 roku

Ww. akty urodzenia zostały sporządzone na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie – Borzymach Nr USC 5150-5/08 z dnia 28 lipca 2008 roku i Nr USC 5160-6/2008 z dnia 28 lipca 2008 roku. Podstawa prawna ww. decyzji *art. 73 ust. 1 prawa o asc w zw. z art. 7 ust. 1 pkt. 1 prawa o asc.*

Podanie o umiejscowienie ww. aktów polskiej księdze wniósł ojciec dziecka, zamieszkały na terenie gminy Kobylin – Borzymy; a więc podanie wniosła osoba uprawniona jak również zachowano właściwość miejscową kierownika usc wynikającą z *art. 13 prawa o asc.*

Bez uwag.

Nr 7 z dnia 11 sierpnia 2008 roku

Akt został wpisany na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie – Borzymach Nr USC 5150-7/08 z dnia 11 sierpnia 2008 roku.

W aktach zbiorowych znajdują się następujące dokumenty:

- pismo przewodnie Konsula Generalnego RP w Brukseli,
- podanie rodziców dziecka o wpisanie aktu do polskich ksiąg,
- belgijski akt urodzenia dziecka wydany w języku niderlandzkim,
- tłumaczenie ww. dokumentu dokonane przez tłumacza przysięgłego przy sądzie I instancji w Antwerpii, na którym Konsul RP w Brukseli umieścił pieczęć z której wynika, że przekład na język polski jest prawidłowy.

W zagranicznym akcie urodzenia w poz. miejsce urodzenia dziecka wpisano „Elsene” Z treści zagranicznego dokumentu wynika, iż Elsene jest gminą w administracyjnym rejonie Brukseli. Kierownik USC zarówno w decyzji jak i w akcie urodzenia w polskiej księdze jako miejsce urodzenia wpisał „Elsene”.

Z treści zagranicznego aktu wynikało, że dziecko zostało uznane przez ojca za zgodą matki, o czym stosowną adnotację w rubr. „Uwagi” – naniesiono.

Decyzja została wysłana stronie za pośrednictwem Konsulatu Generalnego RP w Brukseli; zwrotne potwierdzenie odbioru decyzji w aktach sprawy.

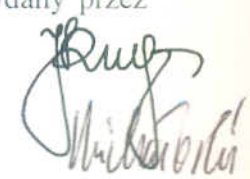
Następnie ww. akt urodzenia został uzupełniony na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie - Borzymach Nr USC 5135-11/08 z dnia 11 sierpnia 2008 roku.

Księga urodzeń za 2008 rok jest zamknięta i prawidłowo otwarta na kolejny rok – zgodnie z § 12 rozporządzenia.

Nr 1 z dnia 08 czerwca 2009 roku

Akt sporządzony został na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie – Borzymach Nr USC 5150-1/09 z dnia 08 czerwca 2009 roku, podjętej w oparciu o *art. 73 ust. 1 w zw. z art. 7 ust. 1 pkt. 2 prawa o asc.*

W aktach zbiorowych znajdują się wymagane prawem dokumenty stanowiące podstawę podjętej przez ww. organ decyzji m.in. zagraniczny akt urodzenia wydany przez belgijskiego urzędnika stanu cywilnego.



W zagranicznym akcie urodzenia w poz. miejsce urodzenia dziecka wpisano „Ixelles”
Z treści zagranicznego dokumentu wynika, że Ixelles jest gminą w administracyjnym rejonie Brukseli. Kierownik USC zarówno w decyzji jak i w akcie urodzenia w polskiej księdze jako miejsce urodzenia dziecka wpisał „Ixelles (Bruksela)”.

Podanie o umiejscowienie aktu urodzenia dziecka wniosła matka dziecka zamieszkała na terenie gminy Kobylin – Borzymy – zachowano więc właściwość miejscową stosownie do art. 13 prawa o asc.

Strona pokwitowała odbiór decyzji w sprawie transkrypcji.

Nr 2 z dnia 10 lipca 2009 roku

Akt urodzenia sporządzono na podstawie decyzji Kierownika USC Nr USC 5150-2/2009 z dnia 10 lipca 2009 roku.

Podstawę podjętej przez Kierownika USC decyzji stanowił belgijski odpis aktu urodzenia wraz z jego tłumaczeniem dokonany przez tłumacza przysięgłego.

Ponadto ww. akt został uzupełniony decyzją kierownika usc o czym stosowną wzmiankę dodatkową naniesiono.

Uwag co do zebranych w sprawie dokumentów jak również postępowania Kierownika USC nie zgłoszono.

II. Księga małżeństw i akta zbiorowe

W 2008 roku – sporządzono 29 aktów małżeństw, w tym:

- 23 – dotyczy małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 krio, tj. wyznaniowych ze skutkiem cywilnym,
- 6 – dotyczy aktów małżeństw wpisanych na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie-Borzymach.

W 2009 roku – wg stanu na dzień kontroli, sporządzono 10 aktów małżeństw, w tym:

- 9 – dotyczy małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 krio, tj. wyznaniowych ze skutkiem cywilnym,
- 1 – dotyczy aktu małżeństwa wpisanego na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie-Borzymach.

Sprawdzono akty dotyczące małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 krio:

- zaświadczenia wystawiał organ właściwy (art. 12 ust. 2 ustawy prawo o asc),
- zaświadczenia potwierdzające zawarcie małżeństwa wyznaniowego ze skutkiem cywilnym przekazywane były przez duchownego w przewidzianym ustawowo terminie – wskazuje na to data wpływu dokumentu do USC (art. 8 § 3 krio),
- akty małżeństwa sporządził organ właściwy ze względu na miejsce zawarcia małżeństwa (art. 12 ust. 3 ustawy prawo o asc),
- porównano dane zawarte w zaświadczeniu i odpisach skróconych aktów urodzeń nupturientów z treścią aktu małżeństwa, nie stwierdzając błędów i rozbieżności,
- termin ważności zaświadczenia określony prawidłowo,
- przypiski w aktach małżeństw nanoszone są na bieżąco.

Do dokumentów znajdujących się w aktach zbiorowych nie zgłoszono uwag.

Następnie sprawdzono akty małżeństw sporządzone na podstawie decyzji Kierownika USC w Kobylinie-Borzymach:

- Nr 2 z dnia 16 stycznia 2008 roku
- Nr 6 z dnia 20 lutego 2008 roku
- Nr 8 z dnia 07 marca 2008 roku
- Nr 9 z dnia 17 marca 2008 roku
- Nr 11 z dnia 10 kwietnia 2008 roku
- Nr 13 z dnia 08 maja 2008 roku

W ww. aktach zgonu wpisywana została godzina zgonu. Z kart zgonu wynikała jedynie data zgonu – godzinę zgonu Kierownik USC wpisywał na podstawie oświadczenia osoby zgłaszającej zgon.

W związku z tym, iż obecny wzór karty zgonu przewidziany rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 07 grudnia 2001 roku (Dz.U. z 2001 r. Nr 153, poz. 1782 z późn. zm.) – obowiązującym od dnia 01 stycznia 2002 roku nie przewiduje wpisywania danych w zakresie godziny zgonu – do aktu zgonu należy wpisywać jedynie datę zgonu, natomiast rubryka „godzina zgonu” powinna zostać nie wypełniona.

- Nr 26 z dnia 05 listopada 2008 roku

W ww. akcie zgonu Kierownik USC w Kobylinie-Borzymach wpisał w rubryce „uwagi” numer PESEL osoby zmarłej. Jednakże taką informację należało zamieszczać jedynie w aktach zgonu sporządzanych od dnia 02 października 2008 roku do dnia 30 października 2008 roku.

Z dniem 31 października 2008 roku – na mocy ustawy z dnia 03 października 2008 roku o zmianie ustawy o ewidencji ludności i dowodach osobistych oraz niektórych innych ustaw (Dz.U. z 2008 roku Nr 195, poz. 1198) – zmieniony został bowiem art. 67 ust. 1 pkt 1 ustawy prawo o aktach stanu cywilnego (od tego dnia nie wpisuje się do aktu zgonu numeru PESEL zmarłego).

VI. Odpisy skrócone aktów stanu cywilnego

Teczki zostały założone pod numerami:

- USC.5140 - „odpisy zupełne aktów stanu cywilnego”,
- USC.5141 - „odpisy skrócone aktów stanu cywilnego”.

W teczkach znajdują się podania, na których odnotowana jest data wpływu. Z podań wynika kto jest wnioskodawcą oraz do jakiego celu ma być wydany odpis. Do podań dołączone są potwierdzenia uiszczenia opłaty skarbowej.

Z podań nie zawsze jednak wynika stopień pokrewieństwa wnioskodawcy oraz brak jest pokwitowania odbioru odpisów.

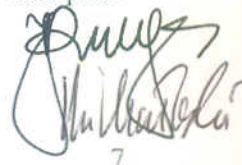
VII. Zmiana imion i nazwisk.

W 2008 r. Kierownik USC w Kobylinie - Borzymach nie podjął żadnej decyzji w sprawie zmiany imion i nazwisk.

W 2009 roku Kierownik USC podjęto 1 decyzję w sprawie zmiany nazwiska:

Decyzja Nr 5137-1/09 z dnia 02.02.2009 roku

Podstawa prawna podjętej decyzji prawidłowa – art. 2 ust. 2 pkt. 2 ustawy z dnia 15 listopada 1956 roku (Dz.U. z 2005 roku Nr 233, poz. 1992 z późn. zm.).

O przeprowadzeniu kontroli dokonano wpisu w książce kontroli prowadzonej przez
Urząd Gminy w Kobylinie- Borzymach pozycja 3/2009.

PODLASKI URZĄD WOJEWODZKI
w Białymstoku
15-213 Białystok, ul. Mickiewicza 3

Kobylin - Borzmy 18.08.2009
(miejsce i data podpisania protokołu kontroli)

Białystok ⁻¹²⁻ 2009 -08- 13
(miejsce i data podpisania protokołu kontroli)

WOJT

mgr inż. Wojciech Mojkowski

podpis kontrolowanego

KIEROWNIK ODDZIAŁU
ds. Rejestracji Stanu Cywilnego,
Obywatelstwa i Repatriacji

Róża Januszkiewicz
podpis kontrolującego/ych

INSPEKTOR WOJEWODZKI

Konrad Włodarczyk

podpis kontrolującego/ych

Jeden egzemplarz protokołu otrzymałem :

WOJT

Kobylin - Borzmy 18.08.2009 mgr inż. Wojciech Mojkowski
(miejsce, data i podpis kierownika podmiotu kontrolowanego)

Wzmianka o odmowie podpisania protokołu kontroli